

**AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ'NDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE  
DAMIZLIK BOĞALARIN İHRACATI İÇİN  
VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

*VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF BREEDING  
BULLS FROM THE UNITED STATES OF AMERICA  
TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE*

**Sertifika Numarası:**

*Certificate Number:* .....

**Federal Bakanlık:**

*Federal Ministry:*

.....  
.....

**Sorumlu Eyalet Bakanlığı:**

*Responsible Land Ministry:*

.....  
.....

**Düzenleyen Veteriner Makamı:**

*Issuing Veterinary Authority:*

.....  
.....

**I. Hayvanların tanım ve orijini<sup>(1)</sup>**

*Identification and origin of animals<sup>(1)</sup>*

Orijin ülke ve hayvanların sayısı

*Origin country and number of animals.....*

Hayvan sahibi/ <i>Owner of the animal</i>	Kulak numarası/ <i>Eartag</i>	İrk/ <i>Breed</i>	Cinsiyeti/ <i>Sex</i>	Yaş/ <i>Age</i>

İhracatçının adı ve adresi:  
*Name and address of exporter:*

.....  
.....

**II. Hayvanların gideceği yer<sup>(1)</sup>**  
*Destination of animals<sup>(1)</sup>*

Hayvanlar,  
*The animals will be shipped*

from ....., *the U.S.*  
ABD'den

(yükleme yeri/*place of loading*)

to ....., *Türkiye*  
(gideceği yer/*place of destination*) *Türkiye'ye*  
gönderileceklerdir.

Nakliye vasıtasının tipi:  
*Types of means of transport:*

.....  
(kamyon/*lorry*; uçak/*aircraft*; gemi/*ship*)  
(tam tanım/*exact identification*)

İthalatçının adı ve adresi:  
*Name and address of consignee:*

.....  
.....

**III. Sağlık Bilgileri**

*Health Information*

Aşağıda imzası bulunan veteriner şunları onaylar:

*The undersigned official veterinarian certifies the following:*

**1. ABD'nin sağlık durumu:**

*Health Status of the U.S.:*

**1.1.** ABD, Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (WOAH)'nın Kara Hayvanları Sağlık Kodu standartlarına göre, Şap, Sığır vebası, Contagious bovine pleuropneumonia, ve Heartwater hastalıklarından ari bir ülke olarak tanınmaktadır.

*According to the standards of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (WOAH), the US is recognized as a country free of Foot-and-mouth disease (FMD), Rinderpest, Contagious bovine pleuropneumonia and Heartwater.*

1.2. Amerika Birleşik Devletleri'nde, WOAHA Kara Hayvanları Sağlık Kodunun BSE Bölümü'nde belirtilen BSE'ye karşı etkin ve sürekli bir tarama ve izleme programı vardır.

*USA has an effective and permanent surveillance and monitoring programmed against BSE within the framework laid down in the BSE Chapter of the WOAHA Terrestrial Animal Health Code.*

a). İhraç edilecek her bir hayvan aşağıdaki eyalet veya eyaletlerde doğdu ve yetiştirildiler.....

*Each animal to be exported was born and raised in one or more of the following states.....*

b). Yukarıdaki eyaletler BSE'den aridir. <sup>(2)</sup>

*The above states are free of bovine spongiform encephalopathy (BSE).<sup>(2)</sup>*

c). İhraç edilecek sığırlar, Orijin sürü ve anneye ulaşmayı sağlayacak kalıcı kayıt sistemiyle tanımlanmıştır ve WOAHA Kara Hayvanları Sağlık Kodu'nun BSE Hastalığı ile ilgili bölümünde, "Kontrol edilebilir risk" başlığı altında tarif edilen BSE riskli hayvanlar değildir.

*Cattle selected for export are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not the exposed cattle with BSE risk as described under the title of "Controlled BSE Risk" in Terrestrial Animal Health Code of the WOAHA.*

d). İhracat için seçilen hayvan et ve kemik unu ve greaves ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur.

*Cattle selected for export were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was effectively enforced.*

1.3.a). İhraç edilecek sığırların orijinlendiği Eyaletler en az son 6 ay süresince Vesicular Stomatitis hastalığından ariydi/ler.

*The states from which the cattle to be exported originate have been free of vesicular stomatitis for at least six months.*

b). İhraç edilecek sığırlar ihracattan 60 gün öncesine kadar mavi dilden son 12 aydır ari olan işletme(ler)/ izolasyon merkezinde bulundular.

*For the 60 days prior to export, the cattle to be exported resided in farms/isolation facility that, for the last 12 months, have been free of bluetongue.*

## 2. Hayvanların sağlık durumu:

*Health status of animals:*

2.1. İhraç edilecek sığırlar ihracattan önce USDA tarafından onaylı bir karantina istasyonunda en az 30 gün süresince USDA tarafından akredite edilmiş Veteriner Hekimlerin kontrolü altında tutuldular ve klinik olarak herhangi bir infeksiyöz veya bulaşıcı hastalık belirtisinden ari bulundular.

*The cattle to be exported have been kept in a USDA-approved isolation under the control of USDA accredited veterinarians for at least 30 days prior to export and found to be clinically free from any symptom of infectious or contagious diseases.*

2.2. İhraç edilecek sığırlar klinik olarak ringworm, siğiller, uyuz ve Sığır çiçeğinden ari bulundular.

*The cattle to be exported have been found to be clinically free from ringworm, warts, scabies and cow pox.*

2.3. İhraç edilecek sığırlar ihracattan en az 10 gün önce onaylı antiparaziter ilaçlar kullanılarak iç ve dış parazitlere karşı tedavi edildiler.

*The cattle to be exported were treated against endo and ectoparasites using approved antiparasitic drugs at least 10 days prior to export.*

2.4. İhraç edilecek damızlık sığırlar USDA onaylı karantina yerinde buldukları süre içinde karantina öncesi yapılan Tuberculosis testi hariç aşağıdaki hayvan hastalıkları için test edildiler ve sonuçlar negatif bulundu:

*The breeding cattle to be exported have been tested for the following animal diseases with negative results during USDA-approved isolation, except for tuberculosis which may be performed prior to isolation:*

a) Tuberculosis; (ihracattan önceki 60 gün içinde Intradermal caudal fold test kullanılarak),

*Tuberculosis; ( using the Intradermal caudal fold test within 60 days prior to export),*

Test tarihi / Test date:.....

b) Brucellosis; (ihracattan önceki 30 gün içinde serum agglutination testi (titre<30 I.U./ml) veya complement fixation testi (<20 IU/ml) kullanılarak

*Brucellosis; (using the serum agglutination test (titer <30 I.U./ml) or complement fixation test (<20 IU/ml)*

Test tarihi / Test date:.....

**e)** IBR/IPV; (ihracattan önceki 30 gün içinde serum neutralisation testi veya ELISA kullanılarak)

*IBR/IPV; (using the serum neutralisation test or ELISA within 30 days prior to export)*

Test tarihi / Test date:.....

**d)** Paratüberküloz; (ihracattan önceki 30 gün içinde ELISA ile antikor testi veya CFT 1:8 veya AGID testi kullanılarak),

*Johne's Disease; (using ELISA or CFT 1:8 or AGID within 30 days prior to export)*

Test tarihi / Test date:.....

**e)** Leptospirosis; ihracattan önceki 30 gün içinde micro agglutination test (sero tipler: pomona, grippotyphosa, icterohaemorrhagia, hardjoe, canicola – titre  $\leq 1:100$ ) kullanılarak veya ELISA testi kullanılarak.

*Leptospirosis; using the ELISA or micro agglutination test (sero types: pomona, grippotyphosa, icterohaemorrhagia, hardjo, canicola – titer  $\leq 1 : 100$ ) within 30 days prior to export)*

Test tarihi / Test date:.....

**f)** Trichomoniasis; (ihracattan önceki 30 gün içinde preputium swablarına veya yıkantı sularına kültür testi),

*Trichomoniasis; (using the a culture test of preputial swabs or of preputial washings within 30 days prior to export)*

Test tarihi / Test date:.....

**g)** Campylobacter foetus (Vibriosis); preputial materyaline veya suni vagina yıkantısına bir kültür testi yapılarak veya Immuno Flurescent Antikor testi (IFA) veya PCR testi

*Campylobacter foetus (Vibriosis); using the Immunofluorescent Antibody test (IFA) or a culture test or PCR test of preputial material or of a artificial vaginal washings*

Test tarihi / Test date:.....

**h)** Enzootic Bovine Leucosis (EBL); (ihracattan önceki 30 gün içinde agar gel immunodiffusion test (AGID) veya ELISA kullanılarak),

*Enzootic Bovine Leucosis (EBL); (using the agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA within 30 days prior to export),*

Test tarihi / Test date:.....

i) Mavidil; (ihracattan önceki 28 gün içinde agar gel immunodiffusion testi (AGID) veya ELISA kullanılarak),

*Bluetongue; (using the agar gel immunodiffusion (AGID) test or ELISA within 28 days prior to export),*

Test tarihi / Test date:.....

Veya/Or

Sevkiyattan önceki 14 gün içerisinde virus identifikasyon testi (PCR) ile mavidil virusu yönünden negatif test edilmiştir.

*Were tested negative against bluetongue virus with virus identification test (PCR) during the last 14 days before dispatch.*

Test tarihi / Test date:.....

j) Bovine Viral Diarrhea (BVD) persistent viral enfeksiyonu için; (ihracattan önceki 30 gün içinde ya immunoperoksidaz veya PCR testi kullanılarak),

*Bovine Viral Diarrhea (BVD); (using either immunoperoxidase test or PCR for persistent viral infection within 30 days prior to export)*

Test tarihi / Test date:.....

2.5. İhraç edilecek sığırlar yüklenmeden önce klinik olarak muayene edildiler ve herhangi bir enfeksiyöz veya bulaşıcı hastalıktan aridirler.

*The cattle to be exported have been examined clinically before shipped and they are free from any infectious or contagious disease.*

#### IV. Ayrıca, hayvan sahibi veya temsilcisi aşağıdaki beyanda bulundu:

*Moreover, the animal owner or representative has made the following statement:*

Hayvanların yükleneceği uluslararası canlı hayvan nakliye şartlarına uygun nakliye araçları veya taşıyıcılar yüklenmeden önce temizlenecek ve resmi onaylı bir dezenfektanla dezenfekte edileceklerdir ve nakliye süresince taşıma araçlarından dışkı, idrar, altlık ve kuru yemlerin sızmayacağı veya dökülmeyeceği bir tarzda imal edilmişlerdir.

*The means of transport or containers into which they will be loaded comply with the international transport provisions for live animals, will be cleansed and disinfected prior to loading with an officially approved disinfectant and are constructed in such a way that feces, urine, litter and dry feed can not seep or drop during transportation from the means of transport.*

Türkiye'ye ihraç edilecek hayvanları taşıyan ruhsatlı..... araç  
..... (dezenfektan maddesinin adı) ile dezenfekte edildi ve  
..... (dezenfeksiyon tarihi) tarihinde  
..... (şahıs adı) tarafından  
temizlendi/dezenfekte edildi.

*The.....licensed vehicle carrying the animals to be exported to Türkiye  
has been disinfected with ..... (name of disinfection material) and  
cleaned/disinfected by ..... (name of person) on .....(date of  
disinfection).*

Done at ..... da/de ..... tarihinde düzenlendi.  
(yer/place) on .....  
(tarih/date)

Mühür<sup>(3)</sup>  
Seal<sup>(3)</sup>

.....  
(Yetkili resmi veterinerin imzası)<sup>(3)</sup>  
(Signature of the competent official veterinarian)<sup>(3)</sup>  
.....  
(Matbaa harfleriyle resmi veterinerin ad ve ünvanı)<sup>(3)</sup>  
(Name and position of the official veterinarian in block letters)<sup>(3)</sup>

- 1) Şayet ilave bilgiler gerekliyse, resmi veterinerin imza ve mühürünün olduğu ilişik bir liste aşağıdaki bilgileri ihtiva etmeli ve ayrılmayacak şekilde orijin veteriner sertifikasına eklenmelidir./If additional data are necessary, an enclosed list must contain the following data provided with signature and seal of the official veterinarian and be inseparably attached to the Origin Veterinary Health Certificate.
- 2) BSE'den arılık; Madde III.1.2' te belirtilen araştırma ve izleme programı, bahsi geçen eyaletleri kapsar, anlamına gelmektedir. / Free of BSE means that the surveillance and monitoring program mentioned in article III.1.2 includes the States at issue.
- 3) Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır./ The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate.